

§36 (3) Anlage 4 Niedersächsisches Abfallgesetz (NAbfG)
 Abfallabgabebescheinigung für die Entladung von Abfällen von Schiffen in Hafenauffangeinrichtungen
 §36 (3) Attachment 4 Niedersächsisches Abfallgesetz (NAbfG)
 Waste receipt for the disposal of waste from ships in a port reception facility

Der designierte Vertreter der Hafenauffangeinrichtung sollte das folgende Formular dem Kapitän des Schiffs zur Verfügung stellen, welches grade Abfälle entsorgt hat.

The designated representative of the reception facility provider should provide the following form to the master of a ship that has just delivered waste.

Dieses Formular ist gemeinsam mit dem entsprechenden gemäß MARPOL-Übereinkommen erforderlichen Öltagebuch, Ladungstagebuch, Mülltagebuch oder Müllbehandlungsplan an Bord des Schiffes mitzuführen.
 This form should be retained on board the vessel along with the OIL RB, Cargo RB or Garbage RB..

1. Angaben zur Hafenauffangeinrichtung und zum Hafen					
1. Information to the Port Reception Facility and to the port					
Hafen/ Bezeichnung des Terminals: <i>Location/ Terminal name:</i>					
Betreiber der Hafenauffangeinrichtung: <i>Reception facility provider(s):</i>					
Betreiber der Behandlungsanlage - falls abweichend: <i>Treatment facility provider(s) - if different from above:</i>					
Abfallentladung: <i>Waste Discharge:</i>		Datum: <i>Date:</i>	Von: <i>From:</i>	Bis: <i>To:</i>	
2. Angaben zum Schiff					
2. Ship particulars					
Name des Schiffes: <i>Name of ship:</i>		Reeder oder Betreiber: <i>Owner or operator:</i>			
IMO-Nummer: <i>IMO-Number:</i>		Unterscheidungssignal: <i>Call sign:</i>		MMSI-Nummer: <i>MMSI-Number:</i>	
Bruttoreaumzahl: <i>Gross tonnage:</i>		Flaggenstaat: <i>Flag state:</i>			
Schiffstyp: <i>Ship's type:</i>	Öltankschiff <i>Oil tanker</i>	Chemikaliertankschiff <i>Chemical tanker</i>		Massengutschiff <i>Bulk carrier</i>	
	Containerschiff <i>Container</i>	sonstiges Frachtschiff <i>other cargo ship</i>		Fahrgastschiff <i>Passenger ship</i>	
	RoRo Frachtschiff <i>RoRo</i>	Sonstiges (bitte angeben) <i>Other (please specify)</i>			
3. Art und Menge der übernommenen Abfälle					
3. Category and capacity of disposed waste					
MARPOL Anlage I – Öl <i>MARPOL Annex I - Oil</i>		Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>	MARPOL Anlage V - Schiffsmüll <i>MARPOL Annex V - Ship's Waste</i>		Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>
Ölhaltiges Bilgenwasser <i>Oily bilge water</i>			A. Kunststoff <i>Plastics</i>		
Ölhaltige Rückstände (Schlamm) <i>Oily residue (sludge)</i>			B. Lebensmittelabfälle <i>Food waste</i>		
Ölhaltiges Tankwaschwasser <i>Oily tank washings</i>			C. Haushaltsabfälle (z.B. Papier, Glas, Metall, etc.) <i>Domestic waste (e.g. paper, glass, metal, etc.)</i>		
Schmutziges Ballastwasser <i>Dirty ballast water</i>			D. Speiseöl <i>Cooking oil</i>		
Ablagerung und Schlämme aus der Tankreinigung <i>Scale and sludge from tank cleaning</i>			E. Asche aus Verbrennungsanlagen <i>Incinerator ashes</i>		
Sonstiges (bitte angeben) <i>Others (please specify)</i>			F. Betriebsabfälle (z. B. Aufsaug-/Filtermaterial, Farben, Lösemittel) <i>Operational wastes (e.g. absorption-/ filter material, paint, thinner)</i>		
MARPOL Anlage II - NLS <i>MARPOL Annex II - NLS</i> <i>Noxious Liquid Substances</i>		Name (1) <i>Name (1)</i>	Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>	G. Tierkörper <i>Animal carcass(es)</i>	
Stoff der Gruppe X <i>Category X substance</i>				H. Fischfanggerät <i>Fishing gear</i>	
Stoff der Gruppe Y <i>Category Y substance</i>				I. Elektro- und Elektronik- Altgeräte <i>Electrical waste</i>	
Stoff der Gruppe Z <i>Category Z substance</i>				J. Ladungsrückstände (2), nicht schädlich für die Meeresumwelt (nicht-HME) <i>Cargo residue (2) (Harmful to the Marine Environment (non-HME))</i>	
OS - sonstige Stoffe <i>OS - other substance</i>				K. Ladungsrückstände (2), schädlich für die Meeresumwelt (HME) <i>Cargo residues (2) (HME)</i>	
MARPOL Anlage IV - Abwasser <i>MARPOL Annex IV - Sewage</i>		Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>	MARPOL Anlage VI - Luftverunreinigung <i>MARPOL Annex VI - Air pollution related</i>		Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>
Schiffsabwasser <i>Sewage</i>			Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen und Gegenstände, die solche Stoffe enthalten <i>Ozone-depleting substances and equipment containing such substances</i>		
Im Namen der Hafenauffangeinrichtung bestätige ich die Übernahme der aufgeführten Abfälle. <i>On behalf of the port facility I confirm that the above wastes were delivered</i>			Rückstände aus Abgasreinigungssystemen <i>Exhaust gas-cleaning residues</i>		
Unterschrift <i>Signature</i>			Andere Abfälle, die nicht dem MARPOL Übereinkommen unterliegen <i>Other waste, not covered by MARPOL</i>		Menge (m³) <i>Quantity (m³)</i>
Name und Stempel der Einrichtung: <i>Full name and Company Stamp:</i>			Passiv gefischte Abfälle: <i>Passively fished waste:</i>		
(1) Angabe der offiziellen Versandbezeichnung für den betreffenden schädlichen flüssigen Stoff. (1) Indicate the proper shipping name of the NLS involved					
(2) Angabe der offiziellen Versandbezeichnung für das feste Massengut. (2) Indicate the proper shipping name of the dry cargo					